

Circumcision Ceremony

ברית מילה

Genesis 17:10-11

בראשית יז:י-יא

Zot b'rity asher ti-shm'ru
Beini u'veineichem u'vein zar'acha acharecha
Himol lachem kol zachar:
U'nimaltem et basar arlat'chem
V'ha-ya l'ot brit beini u'veineichem:

זאת בריתי אשר תשמרו
ביני וביניכם ובין זרעך אחריך
המול לכם כל-זכר:
ונמלתם את בשר ערלתכם
והיה לאות ברית ביני וביניכם:

Baruch haba!

ברוך הבא!

Va-yi-da-ber Adonai el Moshe le-mor.
Pin-chas ben el-a-zar ben aha-ron ha-kohen
Hay-sheev et cha-ma-ti mei-al binei yisrael,
Bi-kano et ki-na-ti bi-tocham,
V'lo ki-li-to et binei yisrael bi-ki-nati.
La-ken emor
Hi-ne'ni no-tein lo et bri-ti shalom.

וידבר יהוה אל משה לאמר.
פינחס בן אלעזר בן אהרן הכהן
השיב את חמתי מעל בני ישראל,
בקנאו את קנאתי בתוכם,
ולא כליתי את בני ישראל בקנאתי.
לכן אמר,
הנני נתן לו את בריתי שלום.

Ze ha-ki-se shel eliyahu ha-navi
Za-chur la-tov.

זה הכסא של אליהו הנבי,
זכור לטוב.

li-yishua-ticha ki-viti Adonai.
Si-barti li-yishua-ticha Adonai,
U'mitz-vo-techa ah-siti.
Eliyahu ma-lach ha-brit,
Hi-nei sheh-lach li-fa-necha,
A-mood al yi-mini v'sam-cheini.
Si-barti li-yishua-ticha Adonai,
Sas ano-chi al eam-ra-techa,
Ki-motzei shalal rav.
Shalom rav li-ohavei tora-techa,
V'ein lamo mich-shol.
Ash-rei, tiv-char u'tikarev,
Yishkon chatz-recha

לישועתך קויתי יהוה.
שבירתי לישועתך יהוה,
ומצותיך עשיתי.
אליהו מלאך הברית,
הנה שלך לפגד,
עמוד על ימיני וסמכני.
שבירתי לישועתך יהוה.
שש אנכי על אמרתך,
כמוצא שלל רב.
שלום רב לאהבי תורתך,
ואין למו מכשול.
אשרי, תבחר ותקרב,
ישכן חצריך

Nishb'ah, b'tuv beitecha,
K'dosh hei-chalecha.

נִשְׁבָּעָה, בְּטוֹב בֵּיתְךָ,
קֹדֶשׁ הֵי חַלְעָךָ.

Hi-ne'ni muchan u-mizuman likayaim mitzvat
ah-sei sheh-tzivani ha-borei yit-ba-rach,
Lamol et b'ni.

הִנְנִי מוֹכֵן וּמְזֻמָּן לְקַיֵּם מִצְוֹת
עֲשֵׂה שְׂצוֹנֵי הַבּוֹרֵא יִתְבָּרֵךְ,
לְמוֹל אֶת בְּנֵי.

Amar ha-kodesh ba-ruch hu
L'Avraham aveinu,
Hit-halaich li-fnei ve-h'yai tamim.
Hi-ne'ni muchan u-mizuman likayem mitzvat
ah-sei sheh-tzivani ha-borei yit-ba-rach lamol.

אָמַר הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא
לְאַבְרָהָם אָבִינוּ,
הִתְהַלֵּךְ לִפְנֵי וְהָיָה תָמִים.
הִנְנִי מוֹכֵן וּמְזֻמָּן לְקַיֵּם מִצְוֹת
עֲשֵׂה שְׂצוֹנֵי הַבּוֹרֵא יִתְבָּרֵךְ לְמוֹל.

Ba-ruch a-ta Adonai, Eh-lo-hei-nu meh-lech ha-o-lam,
sheh-heh-cheh-ya-nu v'ki-y'ma-nu
v'hi-gi-anu la-z'man ha-zeh.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
שֶׁהֲחִינּוּ וְקִיָּמנוּ
וְהִגִּיעֵנוּ לְזְמַן הַזֶּה.

Ba-ruch a-ta Adonai, Eh-lo-hei-nu meh-lech ha-o-lam,
a-sher ki-d'sha-nu b'mitz-vo-tav,
v'tzi-va-nu al ha-mi-lah. (A-mein.)

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו,
וְצִוָּנוּ עַל הַמִּלָּה. (אָמֵן.)

Ba-ruch a-ta Adonai, Eh-lo-hei-nu meh-lech ha-o-lam,
a-sher ki-d'sha-nu b'mitz-vo-tav,
V'tzi-va-nu l'hach-ni-so biv-ri-to
Shel Av-ra-ham a-vi-nu.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו,
וְצִוָּנוּ לְהַכְנִיסוֹ בְּבְרִיתוֹ
שֶׁל אַבְרָהָם אָבִינוּ.

A-mein!
K'shem sheh-nich-nas la-b'rit,
Kein yi-ka-nes l'To-rah
Ul-chu-pah ul-ma-a-sim to-vim!

אָמֵן!
כְּשֵׁם שֶׁנִּכְנַס לְבְרִית,
כֵּן יִכְנַס לְתוֹרָה
וְלַחֲפָה וְלִמְעֵשִׂים טוֹבִים!

Ba-ruh a-tah Adonai Eh-lo-heinu meh-lech ha-o-lam,
bo-rei pri ha-gafen. (A-mein.)

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
בוֹרֵא פְרֵי הַגֶּפֶן. (אָמֵן.)

Ba-ruh a-tah Adonai Eh-lo-heinu meh-lech ha-o-lam,
Asher ki-dash yi-did mi-beten,
V'chok bi-sh'ero sa-m,
V'tze-eh-tza'av cha-tam b'ot brit kodesh.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
אֲשֶׁר קִדְּשׁ יָדִיד מִבֵּטֶן,
וְחָק בְּשֵׂארוֹ שָׁם,
וְצִוָּנוּ חֲתָם בְּאוֹת בְּרִית קֹדֶשׁ.

Al kein bis-char z-ot,
El chai, chel-keinu tzu-reinu,
Tza-va l'ha-tzil yi-di-dut sh'ai-reinu mi-sha-chat.
L'ma-an bri-to asher sa-m biv-sar-einu.
Ba-ruch a-ta Adonai.
Koreit ha-brit. (A-mein.)

על כן בשכר זאת,
אל חי, חלקנו צורנו,
צוה להציל ידידות שארנו משחת.
למען בריתו אשר שם בבשרנו.
ברוך אתה יהוה,
בורת הברית. (אמן.)

Naming Ceremony

קריאת השם

Elo-heinu veilohei avo-teinu,
Kayem et ha-yeled hazeh la'aviv u-le-eamo,
V'yikra sh'mo,
B'yisrael (*insert the boy's name*)
Ben (*insert the father's name*)
Yis-mach ha-av b'yotzei cha-la-tzav,
V'tegel eamo b'pri bit-na.
Ka-katuv: yis-mach a-vicha v'eam-echa,
V'tagail yola-di-techa.
V'ne-emar: va-eh-eh-vod ah-layich
V'er-eich mit-bo-seset bi-da-mayich,
Va-omar lach bi-da-mayich cha-yay,
Va-omar lach bi-da-mayich cha-yay.
V'ne-emar: za-char l'olam bri-to,
Davar tzivah l'elef dor.
Asher karat et Avraham,
U'shvu-ahto l'yischak.
V'ya-ah-mideha l'ya'akov l'chok,
L'yisrael brit olam.
V'ne-emar. V'yamal Avraham et Yitzchak bano,
Ben sh'monat yamim,
Ka-asher tzivah ot-o Elo-him.
Hodu l'Adonai ki tov,
Ki l'olam chas-do.
Hodu l'Adonai ki tov,
Ki l'olam chas-do.

אלהינו ואלהי אבותינו,
קיים את הילד הזה לאביו ולאמו,
ויקרא שמו,
בישראל (הכניס השם של הילד)
בן (הכניס השם של האבא שלו).
ישמח האב ביוצא חלציו,
ותגל אמו בפרי בטנה.
ככתוב: ישמח אביך ואמך,
ותגל יולדתך.
ונאמר: ואעבר עליך
ואראך מתבוססת בדמך,
ואמר לך בדמך חי,
ואמר לך בדמך חי.
ונאמר: זכר לעולם בריתו,
דבר צוה לאלף דור.
אשר כרת את אברהם,
ושבועתו לישחק.
ויעמידה ליעקב לחק,
לישראל ברית עולם.
ונאמר. וימל אברהם את יצחק בנו,
בן שמונת ימים,
כאשר צוה אתו אלוהים.
הודו ליהוה כי טוב,
כי לעולם חסדו.
הודו ליהוה כי טוב,
כי לעולם חסדו.

(Insert the boy's name)

Ben *(insert the father's name)*

Ze ha-ka-tan gadol yih-yeh.

K'shem sheh-nich-nas la-b'rit,

Kein yi-ka-nes l'To-rah

Ul-chu-pah ul-ma-a-sim to-vim.

Mi sh'beirach avoteinu

Avraham Yitzchak v'Ya'akov,

Hu yi-voreich et ha-yeled rach.

Hanimol *(Insert the boy's name)*

Ben *(insert the father's name)*

V'yishlach lo refu'ah sh'leima,

Ba-avur sheh-nich-nas la-b'rit

U'k'shem sheh-nich-nas la-b'rit,

Kein yi-ka-nes l'To-rah

Ul-chu-pah ul-ma-a-sim to-vim.

V'nomar: A-mein.

Ri-bono shel olam,

Y'yeh ratzon mil-fan-echa,

Sh'yehi chashuv u'm'rutzeh u'm'kubal l'fan-echa,

K'eilu he-krav-tihu li-fnei ki-sei ki-vo-decha.

V'ata, b'ra-cha-meicha ha-ra-bim,

Sh'lach al y'dai mal-ach-echa ha-k'doshim ni-shama

K'dosha v'ti-hora

The Mohel says:

L' *(insert the boy's name)*

Ben *(insert the father's name)*

And the father says:

liv-ni *(insert the boy's name)*

Ha-ni-mol a-ta l'shim-cha hagadol,

V'sheh-yi-yeh li-bo pa-tu-ach k'pit-cho shel u-lam,

B'to-ratecha ha-k'dosha,

(הכניס השם של הילד)

בן *(הכניס השם של האבא שלו)*

זה הקטן גדול יהיה.

בשם שנכנס לבְרית,

בן יכנס לתורה

ולחפה ולמעשים טובים.

מי שברך אבותינו

אברהם יצחק ויעקב,

הוא יברך את הילד רך

הנמול *(הכניס השם של הילד)*

בן *(הכניס השם של האבא שלו)*,

וישלח לו רפואה שלמה,

בעבור שנכנס לבְרית.

וכשם שנכנס לבְרית

בן יכנס לתורה

ולחפה ולמעשים טובים.

ונאמר: אמן.

רבוננו של עולם,

יהי רצון מלפניך,

שִׁיִּהא חֲשׁוּב וּמְרֻצָּה וּמְקַבֵּל לְפָנֶיךָ,

כְּאֵלוֹ הַקְּרִבְתִּיהוּ לְפָנֶי כֶּסֶף כְּבוֹדֶךָ.

וְאַתָּה, בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים,

שְׁלַח עַל יְדֵי מַלְאָכֶיךָ הַקְּדוּשִׁים נְשִׁמָּה

קְדוּשָׁה וְטָהוּרָה

המהל אמר:

ל'הכניס השם של הילד)

בן *(הכניס השם של האבא שלו)*,

והאבא אמר:

לבני *(הכניס השם של הילד)*

הנמול עתה לשמך הגדול,

ושיהיה לבו פתוח בפתחו של אולם,

בתורתך הקדושה,

Lilmod u-li-lamed,
Lishmor vi-la'asot.
V'tein lo a-richut yamim v'shanim,
Chayim shel yi-rat chait,
Chayim shel osher v'kavod,
Chayim sh'timeh-le mish'a-lot libo l'tova.
A-mein, v'kein yehi ratzon.

Y'va-rehch'chah Adonai v'yish-m'-reh-cha,
Ya-eir Adonai pa-nav ei-leh-cha vi-chu-neh-ka,
Yi-sah Adonai pa-nav ei-leh-cha,
V'ya-seim l'cha sha-lom.

לְלַמֵּד וּלְלַמֵּד,
לְשֹׁמֵר וּלְעֹשֵׂה.
וְתֵן לוֹ אֲרִיכוֹת יָמִים וְשָׁנִים,
חַיִּים שֶׁל יִרְאַת חַטָּא,
חַיִּים שֶׁל עֲשָׂר וְכָבוֹד,
חַיִּים שֶׁתִּמְלֵא מִשְׂאֵלוֹת לְבוֹ לְטוֹבָה.
אָמֵן, וְכֵן יִהְיֶה רָצוֹן.

יְבָרֶכֶךָ יְהוָה וַיְשַׂמְרֶכָּךְ.
יָאֵר יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחַנְדֶּךָ.
יֵשֶׂא יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ,
וַיִּשֶׂם לְךָ שָׁלוֹם.